

cro5
1

CARTA

DO

CONDE DE LAS CAZAS,

HUM DOS ILLUSTRES FRANCEZES
QUE SEGUIRÃO O

IMPERADOR NAPOLEÃO

A'

ILHA DE SANTA HELENA,

DIRIGIDA AO

PRINCIPE LUCIANO BUONAPARTE,

TRADUZIDA POR

D^{ma} F. P. C.

LISBOA:

1834.

NA TYP. DE JOSE' RODRIGUES GALHARDO.
Com licença da Comissão de Censura.

CARTA

no

CONDE DE LAS CAZAS
HAY DOS NUESTROS FRANCIS
QUE SEGUIRAN O

INTERVADOR NAPOLEON

HAY DE SANTA MARIA

DIRIGIDA A

FRANCIS LUCIANO BROWNE

LA OPORTUNIDAD

De: P. C.

LISBOA

1834

A Tm de José Francisco
Comissão de Governo de Lisboa

SENHOR.

A CABO de receber humma carta de Vossa Alteza datada de Roma em seis de Março passado, e muito me felicito de que Vossa Alteza se dignasse honrar-me com este signal da sua lembrança ao qual procurarei corresponder, enviando a Vossa Alteza, para ser tambem presente a toda a familia, hum detalhe seguido de tudo quanto diz respeito ao Imperador, á sua saude, ás suas occupações, e ao indigno tratamento que lhe tem feito soffrer, certo de que Vossa Alteza a quem relato fielmente estas couzas taes e quaes se tem passado, occultará, se o julgar conveniente, ao coração sempre sensivel d'humma terna Mãe, aquellas que lhe parecerem demasiadamente afflictivas para ella.

A fim de tornar a minha relação mais completa começala-hei pouco mais, ou menos do momento em que deixei a Vossa Alteza no Palais Royal para hir espontaneamente pôr-me ao serviço do

Imperador: eu a começarei do instante em que segui Sua Magestade a Malmaison para não tornar a afastar-me do seu lado; finalmente do instante em que, ao ponto d'entrar para a carruagem, o Imperador ouvindo o estrondo da artilheria inimiga fez dizer ao Governo Provisorio que por haver abdicado a Soberania não tinha renunciado aos seus preciosos direitos de Cidadão, os quaes erão de combater pela Patria, que se o consentião elle hiria pôr-se á frente do exercito, e que sendo-lhe bem conhecido o estado das cousas afiançava que combateria o inimigo de maneira que asseguraria ao Governo Provisorio o tempo, e os meios de concluir os seus tratados com maior vantagem, sem que isto o impedisse com tudo de continuar immediatamente a sua viagem, apenas tivesse dado o golpe.

Sendo recusada pelo Governo Provisorio huma tão generosa offerta, o Imperador se poz a caminho na tarde de vinte nove de Junho para Rochefort, onde duas Fragatas tinham ordem d'espera-lo para o transportar aos Estados-Uni-

dos da America; asylo que elle mesmo escolhera.

Foi em meio das mais vivas acclamações de toda a população que corria ás estradas para o ver, que o Imperador, sem outra escolta mais do que hum parte da sua comitiva; composta de muitas carruagens, seguiu a sua jornada, até Rohefort. Era difficil observar sem commoção hum tal expetaculo, a que o Imperador unicamente se mostrava impassivel: em todos os semblantes facilmente se distinguiam os votos que formavam pelo que perdiam, e os sustos pelo que se lhe deveria seguir, offerecendo aquella scena tão nova, como tocante, hum assumpto vastissimo tanto ao coração, como á meditação.

Chegados a Rohefort em vão esperamos por muitos dias os passaportes que se nos haviam promettido no momento em que sahimos de Paris: os acontecimentos com tudo marchavam com humma incrível rapidez, e tudo nos impunha a necessidade de nos fazer-mos á vela. Os inimigos haviam entrado em Paris, e o nosso principal exercito cheio

d'indignação, e furor se retirava para cá do Loire, e tanto o exercito de La Vendée, como o de Bourdeaux nutriam iguais sentimentos. Toda a população em fim se achava em huma extrema fermentação, e de todas as partes o Imperador era vivamente solicitado para voltar a encarregar-se novamente da fortuna publica; apesar de tudo porêm a sua determinação era irrevogavel, entre tanto os navios Inglezes crusavam constantemente á nossa vista, todos os passos estavam tomados, e os ventos se conservavão sempre contrarios; de sorte que quando tudo do lado da terra nos impunha a necessidade de partir, tudo do lado do mar concorria a tornar impraticavel a nossa partida. Foi então que o Imperador vendo-se em tal extremidade tomou o expediente de me enviar, como mais conhecido dos Inglezes pela minha antiga emigração, ao cruseiro inimigo perguntar, se por ventura alli se ouvira falar dos nossos passaportes para a America; a resposta foi que absolutamente se ignorava esta circumstancia: Tratei então de lhe descrever a nossa verdadeira

situação, as offertas feitas ao Imperador, a sua recusa, a sua firme intenção, e avancei a propozição de sahir-mos em hum navio neutro; o Capitão Inglez pôr-me disse que as suas instrucções o obrigarião a toma-lo; á vista disso propuz a sahida das Fragatas debaixo do pavelhão parlamentar, respondeo-me que as ordens que tinha era de as combater, e em vão lhe representei toda a extensão dos males de que elle poderia ser causa, se obrigasse o Imperador a voltar novamente a terra, porque elle me assegurou que nada podia absolutamente tomar sobre si a este respeito, mas que me promettia de se dirigir immediatamente ao seu Almirante, e dar-me dentro de dois dias huma resposta decisiva.

Em quanto esperavamos esta resposta, nós tínhamos da nossa parte esgotado tudo quanto a imaginação podia fornecer para a nossa partida: até se chegou ao ponto de fazer a desesperada propozição d'atravessar o Oceano, em duas frageis barcas, das quaes alguns jovens Aspirantes cheios d'ardor, e de enthusiasmo vieram offerecer-se para compor a

equipagem: O Imperador que principiava a impacientar-se, aceitou a offerta, mas ao ponto de se pôr em pratica foi obrigado a renunciar, visto que entre outras muitas difficuldades, teriamos de arribar ás costas de Hespanha, ou de Portugal, para alli fazer-mos aguada.

Entre tanto a tempestade moral augmentava consideravelmente á roda de nós, e de dia em dia se aproximava mais: as solicitações se multiplicavão junto do Imperador, e muitos Generaes vinham em pessoa supplicar-lhe que se puzesse á sua frente; porém Sua Magestade conservando-se firme lhes respondia sempre: Não, o mal presentemente he sem remedio; já agora nada posso a favor da Patria: nenhum proveito lhe resultaria para o futuro, d'humas guerra civil, da qual eu somente poderia tirar vantagens; mas como estas vantagens deverião comprar-se com a perda infalivel de tudo quanto a França tem de mais generoso, decididamente renuncio a ella.

Foi este mesmo sentimento quem na epoca de humas abdicção, que a perfidia lhe fizera tão necessaria, o impedio

de reservar para si a Corsega; para onde nenhum cruseiro inimigo lhe podia tolher a passagem, pois que a generosidade da sua alma não lhe permittio de se expor a que algum dia se podesse dizer que no grande naufragio do povo Francez, naufragio que elle muito bem previa, seubera, voltando aos seus antigos lares, conservar para si hum asylo.

Como a promettida resposta se demorava, fui obrigado a voltar a bordo do navio Inglez, onde o Capitão assegurando-me que nenhuma instrucção recebera do Almirante, relativas ás proposições que eu lhe fizera, me disse com tudo que se achava authorizado pelo seu Governo para conduzir Napoleão, e a sua committiva a Inglaterra, no caso de lhe ser isso agradavel, ao que lhe respondi, que promptamente hiria transmitir ao Imperador a sua offerta, não duvidando de que elle a aproveitasse com magnanimidade, e confiança para hir mesmo em Inglaterra procurar os meios de se transportar para a America. A isto me tornou o Capitão que elle não me affiançava que a Inglaterra se prestaria a

proporcionar-lhe esses meios ; porêm assegurou-me, e muitos Officiaes o segundaram, que não devia-mos ter a menor duvida de receber-mos alli hum tratamento digno da elevação da grandeza, e generosidade da sua nação.

Apenas voltei, e expuz o que passara com o Capitão Inglez, o Imperador nos reunio a todos para ouvir sobre isso a nossa opinião a qual foi unanime em acceitar a offerta que se nos fazia, sem que a esse respeito apparecesse a menor inquietação. “ Será huma occasião
 ” de gloria, concordava-mos todos, que
 ” o Principe Regente, não deixará d’apro-
 ” veitar com a maior avidéz. Que triun-
 ” fo, na verdade mais bello para a In-
 ” glaterra do que esta nobre confiança,
 ” com que o seu maior inimigo a esco-
 ” lhe com preferencia a hum Sogro, e
 ” a hum antigo, e intimo amigo ! E’s-
 ” ta, continuava-mos, ésta será huma
 ” das mais bellas paginas da sua histo-
 ” ria ! E com effeito, que maior, e
 ” mais decidida homenagem se poderá
 ” já mais prestar á excelencia, e supe-
 ” rioridade das suas Leis ! ” E sobre is-

to Senhor, eu ousou apoiar-me na alta opinião de Vossa Alteza a respeito do character nacional do povo Inglez, da sua moralidade, e nobreza, e da sua influencia, até sobre os actos da propria Soberania. O Imperador, conhecia bem que a sua retirada para a America seria talvez olhada com ciúme, e que hum tal artigo não deixaria d'experimental algumas difficuldades; porém como elle só escolhia aquelle asylo com a ideia de viver ao abrigo de Leis positivas, pouco lhe importava ser obrigado a fixar-se em Inglaterra, visto ser hum paiz que lhe offerecia as mesmas vantagens, e até determinando-se mesmo a isso, escreveu ao Principe Regente hum carta notavel (1), e que todos os papeis da Europa tem repetido. Eu voltei na mesma tarde a bordo do Bellerophonte, onde fiquei, e onde annunciei para a manhã do seguinte dia a chegada do Imperador; acompanhava-me o General Gourgaud, Ajudante de Campo de Sua Magestade, o qual foi immediatamente expedido para Inglaterra, como portador da carta para o Principe Regente, sendo encarre-

gado de fazer conhecer a Sua Alteza Real que o Imperador desejava desembarcar nos seus estados com o titulo de Coronel Duroc, e fixar-se com a approvação de Sua Alteza Real, em alguma das Provincias que fosse mais favoravel para a sua saude. Logo que o Imperador chegou a bordo do Bellerophonte, veio o Almirante do cruseiro immediatamente fundear ao pé de nós, e havendo-lhe Sua Magestade manifestado o desejo de visitar o seu navio, o Soberbo, foi alli promptamente recebido pelo mesmo Almirante Hotham com todas as honras devidas, e com huma graça e huma elegancia que tornam recommendavel o seu character. Chegou finalmente o momento da partida, e tal era a segurança em que nos julgavamos, que abandonados á nossa boa fé, cada hum de nós empregou o tempo da viagem em sonhos innocentes sobre o seu novo destino, no seio do repouso, e da hospitalidade Britannica! Tão longe estavamos de suspeitar todos os horrores que nos preparavam.

Apenas lançámos a ancora sobre as plagas Inglezas, tudo em torno de nós

tomou hum ar o mais sombrio. O Capitão havia immediatamente hido a terra, e na volta a mudança da sua fizeionomia foi bastante para nos fazer presentir as nossas desgraças. Aquelle honrado homem executára as suas instrucções sem conhecer o horrivel segredo que as havia dictado, ignorando que já d'antemão estavamos condemnados a sermos lançados sobre o rochedo esteril de Santa Helena, em meio dos mares, e distantes quinhentas legoas de todas as terras. Desde aquelle instante pois, começou para nós o mais severo intredicto, toda, e qualquer comunicação nos foi desde logo prohibida, e principiaram a rondar em torno de nós Escaleres armados, afastando com tiros d'Espingarda os curiosos que ousassem aproximar-se, e pouco depois nos foi intimada com as maneiras mais duras, e os mais amargos termos, a iniqua, e fatal Sentença, não se perdendo hum instante para a sua execução. Fomos portanto despojados das nossas espadas, e todos os nossos effeitos foram visitados, para nos tomarem debaixo da sua administração o nosso dinheiro, os nossos bi-

lhetes, e diamantes. Suppunham-se grandes thesouros ao Imperador; que mal o conheciam! mas apenas lhes acharam quatro mil Napoleões, dos quaes se apossaram, e huma pequena porção de prata que lhe deixaram ficar. Os objectos do serviço diario, alguma roupa branca, alguns vestidos, algumas caixas da sua Bibliotheca de campanha, compunham toda a fortuna daquelle que tinha governado o mundo, distribuido Reinos, e creado tantos Reis.

De bordo de Bellerophonte fomos transportados para o Northumberland, e por elle conduzidos sobre o vasto Oceano para o novo destino que nos fôra marcado nas extremidades da terra. Do grande numero de pessoas que havia-mos seguido o Imperador, somente quatro se admittiram a participar do suplicio a que o condemnavam, todas as mais foram obrigadas a separarem-se d'elle, e não he possível descrever-se a afflicção com que o viram partir: o que deo motivo a que hum daquelles a quem fôra permittida a fortuna de o acompanhar não podessse abster-se de dizer ao Almirante Keith,

de quem estava casualmente ao lado na occasião daquella dolorosa despedida. Tende a bondade de reparar Milord que em tão durar-separação, unicamente vedes chorar aquelles que ficam.

O Imperador julgou dever deixar ao partir, hum protesto breve, singelo; mas energico, o qual transcrevo aqui em nota (2) visto achar-se bastantemente imperfecto, e alterado nos papeis publicos. Quanto a nós Senhor, não faziamos senão perguntar huns aos outros na amargura de nossos corações, e indignados d'hum tal procedimento. Que infame cilada he esta que nos armaram! Não estamos nós por ventura entre as nações civilizadas? Onde está pois o direito das gentes, onde está a moral publica? e então appellava-mos para Deos, vingador das perfidias, e o tomava-mos em testemunha da nossa boa fé trahida. Finalmente Senhor, não he possivel que eu vos faça conhecer exactamente a horrosa tormenta que excitava em nossas almas este insultante abuso da força, e do engano, sobre a nossa innocente credulidade. Ainda presentemente ao recordar

hum tal attentado parece que sinto correr todo o meu sangue com mais accleração. Não he facil descrever vos a desesperação com que liamos nos papeis publicos a indigna, e falça noticia de que nos haviam apresionado a nós que lhes haviamos confiado tão livremente, e com tanta magnanimidade a nossa sorte! Que fomos constrangidos a entregar-nos á discripção, quando até haviamos por grandeza d'alma renunciado ao partido que poderíamos tirar dos azares da guerra no nosso paiz, e ás vantagens com que poderíamos tentar a sorte das armas sobre os mares! Que peor tratamento nos teriam feito se tivessemos tido a desgraça de succumbir á força? Quem se atreverá a duvidar que nós teria-mos de boa vontade esgotado todas as alternativas favoraveis, e mesmo corrido voluntariamente todos os riscos d'uma infallivel morte, se tivessemos podido suppor ao menos, a sorte que nos estava reservada? Porém, a mesma carta do Imperador ao Principe Regente destroe todas as duvidas que se poderiam suscitar sobre as intenções da crença reciproca, e o mesmo

Capitão Inglez a quem esta carta fora d'antemão communicada, não lhe fazendo a menor objecção parece que tacitamente as sancionava. Todavia Senhor quizeram persuadir-nos depois, que o tratamento que se fizera ao Imperador Napoleão não era absolutamente hum acto exclusivo d'Inglaterra; mas sim hum convenção entre as quatro grandes Potencias alliadas: porém de balde queriam os Ministros Britannicos encobrir deste modo a mancha que lançaram sobre a sua nação, porque de todos os lados ouviam continuamente dizer-lhes: Ou vós tinheis concluido essa convenção antes de terdes em vosso poder a illustre victima, ou tivestes a infame baixeza de lhe armar hum laço que a fizesse cahir em vossas mãos, ou então se a concluisteis depois della se haver entregado a vós, commettesteis o vergonhoso crime de sacrificardes a honra do vosso paiz, e a santidade das vossas Leis, a considerações estranhas, a que de nenhuma maneira estaveis obrigados. Que longa serie de males se preparam para a nossa pobre Europa, nestas monstuosas

violações! Quantas paixões ellas hirão incendiar! Quem he que deixa de ver nestas medidas tyrannicas, e arbitrarías, neste despreso de todas as Leis a respeito do Imperador Napoleão, huma reacção premeditada de doutrinas politicas? A tempestade havia cessado; porém agora novamente a despertam! e com tudo não cessam de repetir que a revolução vai extinguir-se com a proscripção de Napoleão: estranha cegueira! esquecidos de que foi elle quem lhe poz hum termo, vão começa-la de novo, e fazer com que as populações da Europa entrem a fermentar mais do que nunca!

As instrucções dos Ministros Inglezes mandavam, que se desse ao Imperador o titulo de General, e prohibiam toda a especie d'attenções, e respeito que não competissem a esta graduacão. He verdade que o Imperador podia gloriar-se d'hum titulo que elle immortalisára; porém as circumstancias, e a intenção o tornavam então hum ultraje; convencidos por tanto de que o Ministerio Inglez não estava de modo algum authorisado para de tal maneira mudar a seu

gosto a ordem das cousas da Europa, e que elle não podia absolutamente annular, segundo o seu capricho, huma qualificação creada pela espontanea vontade d'hum grande povo, consagrada pela Religião, sancionada pela victoria, reconhecida pelos tratados, e aprovada em todo o continente, presistimos em dar o titulo d'Imperador áquelle que poucos dias antes escolhera para si o de Coronel. A nossa viagem de dois mezes foi entretanto feliz, uniforme, e socegada. O navio do mesmo modo que todos os pontos da dominação Britannica, abundava de satyras, e libellos sobre a pessoa, sobre o character, feições, figura, maneiras, e actos do Imperador: elle cahira em meio de todos estes prejuizos que desenfreadamente o atacavam, e para o observador attento era hum espectáculo verdadeiramente curioso o ver como o esplendor da verdade gradualmente dissipava as nevoas da mentira, e do erro, e fazia com que o horizonte se revestisse de cores inteiramente novas. A maior parte dos que o observavam pasmavam de ver o socego do seu espi-

rito, e a sua inalteravel serenidade; outros não cessavam de admirar os seus profundos conhecimentos, e sobre tudo a igualdade das suas maneiras, tanto que na occasião de nos separar-mos, hum dos que tiveram mais relações com elle não pôde deixar de confessar, que já mais o surprehendera, descontente, ou desejoso.

Em quanto durou a viagem, o Imperador passava todas as manhãs na sua pequena Camara, e só quasi ás cinco horas da tarde he que entrava no Salão, onde ordinatiamente jogava huma partida de Xadrez antes de hir para a meza. Durante o jantar fallava pouco, e raramente. Vossa Alteza deve lembrar-se de que elle não costumava demorar-se mais do que dezoito, até vinte minutos á meza, e sendo aqui o costume demorarem-se duas horas, e mais, era isto para elle hum suplicio que não poderia suportar, e por isso apenas lhe serviam o café, ao fim d'huma hora, immediatamente se levantava, e hia passear sobre a tolda. O grande Marechal, e eu regularmente o seguia-mos, e aquelle era o

unico momento em que elle apparecia em publico. Algumas vezes costumava chamar o Official que estava de serviço, ou algumas outras pessoas de profissão, o Cirurgião por exemplo, o Commissario, ou o Capellão, e se demorava com elles, informando-se do que lhes dizia respeito: ao principio toda a equipagem mostrava a maior curiosidade quando o via apparecer; porém esta curiosidade bem depressa se mudou em hum vivo interesse; de sorte que se acontecia quando elle estava sobre a tolda, haver alguma manobra que produzisse alli confusão, immediatamente corrião os jovens Aspirantes, e movidos por hum tocante sentimento lhe formavam hum circulo em torno para o preservar de toda a qualidade de incommodo. Este passeio durava pouco tempo, o Imperador costumava recolher-se muito cedo á sua Camara, e esta foi regularmente a sua vida de todos os dias.

Chegados a Santa Helena depois de nos conservar-mos ancorados dois, ou trez dias, desembarcamos finalmente hum noute em James Town, especie de

Villa, de Colonia, ou d'Aldeia compo-
 ta de certo numero de casas, entre as
 quaes algumas se encontram assás consi-
 deraveis, e que tem sido construidas pa-
 ra commodidade dos viajantes vindos na
 frota das Indias, que alli costuma arri-
 bar todos os annos. No dia que se se-
 guio ao nosso desembarque, o Impera-
 dor conduzido pelo Almirante foi visi-
 tar no interior da Ilha, a morada que
 lhe destinavam; porém como era indes-
 pensavel fazer-lhe certas reparações d'ab-
 soluta necessidade, em que deveriam gas-
 tar-se alguns dias, sendo por isso obri-
 gado a voltar para James Town, onde
 o calor além de doentio, quasi nos so-
 focava, sem fallar de outras incommo-
 didades ainda mais graves, e sobre tudo,
 a de huma importuna curiosidade, elle
 preferio antes demorar-se trez, ou qua-
 tro milhas distante da Villa, para onde
 por sua ordem eu parti essa mesma not-
 te, visto que o pequeno espaço desta no-
 va habitação não lhe permittia, admit-
 tir maior numero de pessoas: era huma
 especie de cabana distante cincoenta pas-
 sos da caza em que habitava o Proprie-

tario, composta d'huma só pessa quadrada, e rente do chão, onde o Imperador fez armar o seu leito de campanha, e onde devia dormir, vestir-se, trabalhar, passear, e comer, eu, e meu filho dormia-mos em huma pequena mansarda por cima daquella miseravel Camara, e onde apenas podíamos respirar. Os moços da Camara do Imperador dormiam sobre o pavimento, e atravez da porta. Na familia do Proprietario, que vivia como já se disse, a cinccenta passos distante de nós, havia duas jovens donzelas de treze, a quatorze annos, que são aquellas cujos nomes tem sido o divertimento dos papeis publicos, novamente apparecidos. O Imperador alli foi algumas vezes; porém o numero dos curiosos que as bellas qualidades do Proprietario attrahiam com frequencia a sua casa, o fez bem depressa renunciar a estas visitas. Os outros Officiaes da sua committiva que tinham ficado na Villa, não perdiam a occasião de se lhe apresentarem todas as vezes que podiam, mas sempre atravez de trabalhos, e mortificações motivados pelo engano, ou confu-

são das senhas que para isso eram necessárias. O Imperador achava-se pois muito mal alojado; muito peor do que Vossa Alteza o póde imaginar, até nos primeiros dias era necessario que o seu jantar viesse da Villa em quanto se não deparou com o meio d'arranjar, bem, ou mal, huma pequena cozinha; porém nunca foi possivel arranjar-lhe hum banho, apezar disto se haver tornado para a sua saude, hum objecto da primeira necessidade. Em fim elle era obrigado a sahir da sua Camara para se lhe poder limpar, e preparar-lhe a cama, e o seu unico passeio era sobre hum chão pedregoso, em torno da caza, ou em hum caminho proximo quando o fim do dia, ou o luar o tornavão praticavel.

Dois mezes passamos deste modo, e no fim delles fomos transportados para Longwood, que presentemente occupamos; todo este tempo fôra necessario para se concluirem as reparações em que acima fallei. A Colonia foi então alli reunida, á excepção do grande Marechal, e sua esposa, os quaes por falta de lugar foram obrigados a estabelecerem-se

na distancia de duas, ou trez millias, em huma caza separada. Longwood, havia sido em outro tempo huma herdade da companhia; mas depois sendo concedida ao Sub-Governador, este conseguira fazer della huma habitação de campo, e tudo quanto agora lhe addicionaíam foi feito com tal pressa, que não apresenta mais do que alguns miseraveis aposentos doentios, e de huma construcção tão fraca, que no fim d'hum anno, a maior parte delles provavelmente estarão incapazes de servir.

O Imperador pois está alojado do peor modo que he possivel, e nós todos quasi expostos ás inclemencias do ar. Para dar a Vossa Alteza hum conhecimento mais exacto da nossa situação, eu ajunto aqui hum plano deste estabelecimento traçado por meu filho para offerecer a sua Mãe, e por elle poderá Vossa Alteza ver o credito que merece o famoso palacio de madeira que resoa em todos os papeis de Inglaterra, e cuja pompa he unicamente para a Europa, reservando-se toda a miseria para a Ilha de Santa Helena: he bem verdade que

á pouco tempo chegou aqui hum grande numero de pranchões em bruto; porém como se calculou que seriam necessários sete, ou oito annos para se concluir a obra em que elles deviam ser empregados, e que todo esse longo espaço de tempo teria-mos de viver em meio dos operarios, e que álem disso se despendiriam sommas enormes, achou-se mais conveniente desistir de tudo, e provavelmente os pranchões apodrecerão sobre a praia.

Entre tanto Senhor, nós poderíamos estar muito melhor do que estamos; pois que na realidade existem nesta Ilha habitações preferiveis a Longwood: Plantation-House sobre tudo, que he a morada dos Governadores, pode considerar-se como hum edificio europeu, vê-se alli hum bello jardim, boas sombras, e tudo quanto de agradável se pode esperar neste clima; o Imperador estaria alli mais convenientemente arranjado, e ter-se-hiam evitado grandes despesas; porém mudar a residencia do Governador, para alojar com mais decencia, e commodidade, o illustre proscripto, teria si-

do huma daquellas demonstrações de consideração, e respeito que os Ministros Inglezes haviam, segundo nos disseram, expressamente prohibido. Longwood he pois hum sitio verdadeiramente miseravel, não he facil fazer aqui chegar couza alguma, ou pelo menos seria para isso necessario hum trabalho, e cuidados de que nos não achamos capazes. Em huma palavra Senhor, nós habitamos a parte deserta da Ilha, aquella a que a natureza tem constantemente recusado até agora a população, e a cultura, onde a agoa he rarissima, onde não ha huma arvore de sombra, pois que apenas se encontram alguns arbustos, e gommeiros, especie d'arvore bastarda, disforme, e despida de folhas, e onde em fim se está literalmente infestando de ratasaras, e ratos de todos os tamanhos. Apesar disto porém o viajante que acaba de atravessar os mares, e cujos olhos fatigados da monotonia das vagas, estão dispostos a admitir, a primeira terra que encontram se por ventura lhe acontece trepar em hum bello dia até á nossa habitação, a vista dos rochedos que descobre em tor-

no de si, e dos abysmos horrorosos que estão a seus pés, comparados com o rissonho aspecto da verdura selvagem, que desenha os desfiladeiros, não pode deixar d'exclamar que isto he bellissimo, e eis o que tambem muitas vezes faz hum dos nossos supplicios, pois que este lugar he hum verdadeiro lugar de desolação para o infeliz que for condemnado a habitá-lo. O mesmo digo a respeito do clima, que poderá talvez parecer doce, e innocente, áquelles que só o conhecem de passagem, collocada debaixo do sol devorante do tropico; esta Ilha está a maior parte do tempo coberta de nevoeiros, e Longwood principalmente, he sujeito a chuvas frequentes; do que se segue haver quando o sol está descoberto hum calor que abrasa, e quando se encobre huma horrivel, e constante humidade, soffrendo se por tanto quasi ao mesmo tempo o calor, e o frio; destruidor, contraste que produz espantosos estragos na estrutura humana. A estação, que he sempre a mesma, deixa o anno sem côr, e se torna em huma monotonia que affecta a imaginação, o espirito,

e o corpo: difficil cousa seria descrever o enfado, e aborrecimento que ella inspira, he hum desgosto de todos os dias, e de todos os instantes; e este tormento fyzico, junto ás penas moraes com que diariamente affligem o Imperador, he quem o fez exclamar, quando lhe chegou á noticia a sorte funesta de Murat. „ Os Calabreses mostraram-se menos barbaros, e mais generosos do que a gente de Plymuth. „ Quando chegou a Longwood, o Imperador tentou proseguir nos seus costumados passeios a cavallo: a prodigiosa actividade da sua vida passada lhe tornava absolutamente necessario hum tal exercicio, e a sua interrupção poderia ser-lhe em extremo prejudicial, e talvez Vossa Alteza se lembre de que Corsard lho recommendava como indispensavel contra huma incommodidade de que he ameaçado; porém as extraordinarias, e rapidas carreiras, a que o Imperador estava costumado, comparadas com o limitado espaço em que nos he dado aqui gyrar sem vigia, junto á monotonia do lugar, ao caminho sempre o mesmo, reduzindo este exercicio a huma es-

pecie de manejo estudado, não só o desgostaram, mas até o fizeram renunciar absolutamente a elle; sem que os nossos rogos, e solicitações podessem já mais fazê-lo mudar de tenção. “ Não posso, ” dizia elle, andar sempre á roda, quando monto hum cavallo, o meu desejo he correr, e visto que não posso satisfazer este desejo, acho mais acertado evitar o desgosto que isso me causa. ”

A Ilha tem vinte cinco, ou trinta milhas de circuito; porém como só era permittido ao Imperador correr este espaço debaixo das vistas d'hum Official Inglez, elle já mais quiz sugueitar-se a isso: não era a differença de nação, ou a côr do vestido, a sua objecção; porque, dizia elle, todos os que tinham recebido o baptismo do fogo eram a seus olhos d'hum mesma Religião; mas como só quzeria sair para se distrahir de suas magoas, e algumas vezes desafogalas com os seus amigos, a presença d'hum estranho não podia deixar de lhe servir de constrangimento, e bem longe de poder distrahir-se da sua situação, a vista

de hum Carcereiro lha faria incessantemente recordar. Tudo se calcula na vida, costuma elle dizer, tudo se peza, e então, nas actuaes circumstancias todo o bem que daqui podia resultar para a sua saude, ficaria muito inferior ao mal que o seu espirito deveria soffrer. O Almirante Coekburn prestou-se hum instante, e d'hum maneira assás agradavel, a facilitar-lhe as suas excursões exteriores; porém este arranjo não passou d'hum dia, e logo no seguinte, ou fosse porque se arrependesse, ou por algum outro motivo, pertendeo persuadir nos de que nos não havia-mos entendido bem, huns, aos outros, e nunca mais se fallou em tal.

A grande occupação do Imperador, he ler na sua Camara, ou dictar a algum de nós sobre as principaes épocas da sua vida. Este captiveiro em Santa Helena, não será pois absolutamente perdido para a historia, nem para a gloria Franceza: as campanhas d'Italia, e a expedição do Egypto estão já completas; qualquer destas obras he verdadeiramente digna do seu assumpto, e na realidade aquelle que obrou taes prodigios, he só quem digna-

mente podia descreve-los. A'lem destes trabalhos o Imperador quiz aprender o Inglez, e eu tive a gloria de ser o seu mestre. Em menos de trinta lições já lia correntemente os papeis publicos, e hoje lê sem difficuldade todas as obras.

Tudo quanto diz respeito á vida animal, a maior parte do tempo aqui nos falta, além de ser tudo da peor qualidade, tanto porque nesta latitude e nesta Colonia, he com effeito má a sua natureza; como tambem porque somos providos por Contractadores, sem que sobre isso nos seja permitida alguma authoridade, ou exame. Nunca por exemplo podémos conseguir que se nos fornecessem vivos os animaes que nos servem d'alimento, e a causa disto facilmente se advinha, do mesmo modo que nunca recebemos senão as porvisões que devemos consumir cada dia, do que resulta ver-mos muitas vezes demorados os nossos almoços, e jantares por não terem chegado as provisões a tempo, ou ficar-mos pelo decurso do dia privados de beber, ou comer, em quanto dura o intervalo da ração consumida, e a que

hade vir no dia seguinte. A carne he de-
 testavel, e o pão está bem longe de se
 assemelhar áquelle a que estavamos affei-
 tos, o vinho, a maior parte das vezes
 não se pode beber: quanto ao azeite em
 que o Imperador he tão delicado, e de
 que tanto gosta, não se pode fazer uso
 d'elle no seu estado natural, nem he tam-
 bem possivel alcançar-se porção alguma
 de qualquer licor, mesmo d'huma quali-
 dade passageira, sendo aliás huma cousa
 que nos daria prazer &c. O Imperador,
 que sobre todos estes objectos tão lon-
 go tempo viveo desapercibido, mesmo
 a hum ponto inexplicavel, e que elle
 proprio não conhecia; elle que parecia
 indifferente a todos estes gosos, e que
 hum só momento parece que não pode-
 ria demorar-se a pensar se estas cousas
 eram, ou deixavam de ser boas, não po-
 de todavia agora deixar de lhe conhecer
 a differença, e de se affligir achando-as
 tão más: não porque lhe escape huma
 só queixa, porque em fim elle diz que
 seria capaz de passar com a razão d'hum
 Soldado; mas entretanto bem conhece-
 mos que soffre, e nós por isso mesmo

soffremos ainda muito mais do que elle. Quem poderá já mais acreditar que as authoridades constantemente se oppo-
nam a que o nosso attento disvelo procure alcançar-lhe sem que elle o saiba, estes gosos tão limitados!

O Imperador não tem aqui a menor distracção exterior, e rarissimas vezes recebe pessoas estranhas, pois que além das difficuldades do novo Governador a respeito de visitas, difficuldades que parecem equivaler a hum interdicto. Sua Magestade mesmo lhe encontra inconvenientes que o obrigam a evita-las: todos os viajantes que por aqui passavam não podiam resolver-se a deixar a Ilha sem primeiramente conseguirem, por meio das mais vivas solicitações que algum de nós lhes procurasse a honra de fazer ao menos os seus nomes conhecidos do Imperador; porêm nada tambem mais vulgar do que achar d'ahi a cinco mezes, pouco mais, ou menos, em quasi todos os papeis d'Inglaterra esses mesmos factos desfigurados, em narrações tão desagradaveis, como absurdas, e attribuidas áquel-
les mesmos que pouco antes nos haviam

mostrado com as expressões mais vivas, e as mais obsequiosas maneiras, o seu exaltado reconhecimento: espero por tanto que Vossa Alteza não dê o menor credito a papel algum deste genero, nem aos rasteirissimos disparates que d'ordinario contem: quando semelhantes anecdotas aqui chegam nunca deixam d'excitar a zombaria, e a indignação dos Ingleses que nos rodeiam.

He geral entre elles a queixa de que as suas cartas são desfiguradas, e nos dão todas as demonstrações de que nenhum poderia já mais atrever-se a escrever cousas tão rediculas; as quaes de certo são fabricadas em Londres, ou colhidas da boca d'algun creado dos viajantes que por aqui passam. Apesar de tudo Senhor, o Augusto Irmão de Vossa Alteza, o Imperador, he sempre o mesmo, e nós todos os que temos a fortuna de viver com elle, cada dia pela experiencia, nos vamos convencendo d'hum a cousa de que proverbialmente se duvida, e he que hum grande homem o pode ser sempre, e torna-se até cada vez maior, mesmo aos olhos daquelles que não se afastando do

seu lado, quer de noute, quer de dia não o perdendo hum momento de vista, tem por isso toda a occasião de o observar com a maior particularidade.

Quanto ao seu modo de viver actualmente, o Imperador dorme muito pouco, e costuma apezar disso deitar-se bem cedo; mas como sabe que eu tambem tenho pouca facilidade em dormir, muitas vezes me chama para lhe fazer companhia até que adormeça: regularmente desperta ás trez horas da manhã, e então lhe trazem luz, e começa a trabalhar até ás seis, ou sete, em que se torna a deitar procurando dormir ainda algum tempo: ás nove horas he quando se lhe serve o almoço, sobre huma pequena meza redonda, ou especie de velador, que está junto ao seu canapé: Algumas vezes manda chamar hum de nós para o acompanhar, e acabado o almoço lê, trabalha, ou se conserva dormitando em quanto dura o grande calôr do dia, e depois se entretém a dictar para algum de nós escrever. Houve algum tempo em que se puzera no habito de sahir todas as tardes perto das quatro horas para fazer hum

gyro em calexe, mas veio por fim a desgostar-se deste, como do outro passeio a cavallo, e em lugar disto passeia agora a pé em quanto a humidade o não obriga a recolher, se alguma vez lhe acontece demorar-se neste exercicio até depois das cinco horas, tem certo para a noite, ou hum defluxo na cabeça, ou huma tosse violenta, ou então fortissimas dores de dentes. Quando volta do passeio continua ainda a dictar até perto das oito horas, que he quando entra na sala, onde de ordinario faz huma partida de Xadrez antes de assentar-se a jantar, e á sobremeza, depois de se retirarem os creados, costuma então fazer nos elle mesmo a leitura de algumas peças dos nossos grandes Poetas, ou de alguma outra obra escolhida. Taes são os mais pequenos detalhes da vida do Imperador, e poderá contar-se ainda como huma felicidade se ao menos lhe fosse permitido, isolado como está no universo, gozar em paz, no inteiro esquecimento do mundo, cercado dos nossos piedosos, e ternos cuidados, algumas horas furtadas aos seus desgostos! Mas desgraçadamen-

te desde a chegada do novo Governador, não se passa hum só dia, huma hora, hum instante, em que elle não receba hum novo golpe: parece que hum aguilhão está incessantemente empregado a despertar dores, que hum momento de somno teria podido acalmar.

Apenas chegámos a esta Colonia, a nossa situação nos pareceo desde logo huma das mais terriveis; porém a nossa queda era tão grande, que ainda quando estivesse-mos cheios de commodidades teria-mos sempre motivos de queixa: então os Inglezes generosos de que estávamos rodeados, assim como alguns dos viajantes, que de quando, em quando, aqui apparecem, discorrendo sobre a realidade da nossa posição nos repetiam incessantemente, ou fosse para nos animarem, ou porque na realidade estivessem persuadidos do que nos diziam, estas palavras consoladoras. “ A vossa situação
 “ actual não he senão provisoria, nem
 “ he possivel que dure assim longo tempo: A politica, segundo talvez o julgaram, exigia que se assegurassem das
 “ vossas pessoas; porém o direito natu-

„ ral, a generosidade, e a honra, orde-
 „ nam imperiosamente, que vos cerquem
 „ de todas as indulgencias possiveis, a
 „ punição executou-se pois; a costa es-
 „ tá cercada de navios, as praias guar-
 „ necidas de tropa, e o menor signal po-
 „ de a cada instante arremessar-vos para
 „ o interior da Ilha, todas as precauções
 „ de segurança estão tomadas, que mais
 „ lhes resta a fazer? Deve-se por tanto
 „ esperar que as medidas de doçura co-
 „ mecem a desenvolver-se agora. Ides
 „ ter por Governador hum Tenente Ge-
 „ neral que tem passado a sua vida so-
 „ bre o Continente, já no Quartel Ge-
 „ neral, já na Corte dos Soberanos: el-
 „ le terá alli aprendido a conhecer tudo
 „ quanto se deve a Napoleão, e esta es-
 „ colha assás vos dá a conhecer as in-
 „ tenções que ha a vosso respeito. Pa-
 „ rece que se procurou hum homem que
 „ havendo-se distinguido, fosse capaz da
 „ alta missão que se lhe confia, e que
 „ em fim tivesse huma elevação d'alma,
 „ huma nobreza, e huma elegancia de
 „ maneiras, apropriadas á delicadeza da
 „ sua situação. Haja pois ainda pacien-

„ cia por mais algum tempo, e bem de
 „ pressa tudo s'arranjara do melhor mo-
 „ do possível. Este novo Messias
 „ finalmente chegou. . . . Mas bom Deos !
 „ Senhor eu não posso abster-me de o
 „ dizer, este novo Messias que nos fa-
 „ zião esperar não he mais do que hum
 „ agente de policia, ou mais propria-
 „ mente hum carrasco ! á sua voz tudo
 „ tem tomado hum aspecto, e maneiras
 „ as mais terriveis; todas as apparencias
 „ d'attenção, todas as formalidades, e
 „ decencia tem desaparecido, e desde
 „ então, até agora, cada dia tem sido
 „ para nós hum dia d'aggravos, de dor,
 „ e de injurias ! Elle tem estreitado ca-
 „ da vez mais os limites que nos foram
 „ marcados, tem procurado intreferir nos
 „ nossos mais pequenos detalhes domes-
 „ ticos, e intrometer-se no interior de
 „ nossos arranjos; tem prohibido ainda
 „ a menor relação com os habitantes da
 „ Ilha, e afastado de nós, até a com-
 „ munição dos Officiaes da sua propria
 „ nação, elle nos rodeia de fossos, de
 „ estacadas, multiplica as sentinellas em
 „ torno de nós, e finalmente amontoa

„ prisões, sobre prisões, e cercando-nos
 „ de terror, quasi que nos tem mettidos
 „ no segredo. Já não he possível achar-
 „ se o Imperador senão por assim dizer,
 „ em huma torre, pois que já não sa-
 „ he da sua Camara, e como as poucas
 „ audiencias que elle tem concedido,
 „ áquelle Official, tem sempre sido pe-
 „ nosas, e desagradaveis, julgou que de-
 „ via por-lhe hum termo, e resolveo
 „ nunca mais receber o Governador. Eu
 „ tinha, diz elle, motivos de queixa
 „ contra o Almirante, mas pelo menos
 „ aquelle homem tinha hum coração;
 „ porém este não só parece que nada tem
 „ de Inglez, mas até não julgo que se-
 „ ja mais do que hum mão esbirro da
 „ Cicilia. „

Sir Hudson Lowe he verdade que
 se desculpa deste seu indigno procedimen-
 to com as instrucções que recebe dos seus
 Ministros, e então se Sir Hudson Lowe
 he exacto, segue-se que são barbaras as
 suas instrucções; entre tanto porém o que
 nós podemos affirmar, he que elle as exe-
 cuta barbaramente.

He quasi impossivel que o Impera-

dor resistia longo tempo a semelhante tratamento, todos os facultativos assim o julgam, e que não dirá a historia! Sir Hudson Lowe não se atreve a negar o perigo em que está a vida do illustre captivo, mas sem mostrar por isso o menor abalo, responde friamente que de si mesmo deve queixar-se, e que se morrer será por elle mesmo assim o querer. A ultima conversação do Imperador com elle foi bastante viva, e notavel; havendo pretextado para com o Imperador certas communicações importantes. Sua Magestade consentio em se deixar encontrar por elle no passeio; porém todo o negocio se reduzia a dizer-lhe que subindo a vinte mil libras esterlinas as despesas annuaes do estabelecimento, e sendo oito mil as que unicamente se recebiam do Governo, era necessario que elle, o Imperador, tivesse a bondade de inteirar a quantia mencionada, entregando-lhe as doze mil que restavão de deficit. O Imperador bem que offendido d'huma tal proposta, limitou-se a pedir-lhe que lhe evitasse o enfado de tratar com elle de semelhantes objectos; porém como Sir

Hudson Lowe se obstinava em os que-
rer discutir, o Imperador não podendo
por mais tempo conter-se lhe respondeu
finalmente encolerizado. “ Que o livrasse
” promptamente de escutar por mais tem-
” po tão baixos, e vís detalhes; que o
” deixasse em socego, porque elle nada
” lhe pedia, e que no caso de chegar
” alguma vez a ter fome hiria sentar-se
” á gamella daquelles bravos (apontan-
” do-lhe para o lugar onde estava acam-
” pado o Regimento trinta e trez) os
” quaes não deixariam de admittir entre
” si o mais velho soldado da Europa.”

O resultado disto porém tem sido o ver-
se o Imperador reduzido á extremidade
de fazer amassar a sua prata, e vende-la,
para acudir cada mez a completar as pro-
visões extrictamente necessarias; não po-
dendo deixar de commover a dor, e as
lagrimas dos domesticos nomeados para
este penoso emprego, á vista de hum
espectaculo tão afastado das suas ideias.

Vossa Alteza Senhor, que sabe qual
era, a abundancia a que o Imperador es-
tava costumado, não poderá certissima-
mente lendo a minha carta, deixar de se

possuir do maior espanto, mesmo apesar de também conhecer o verdadeiro preço que elle dava a todas estas cousas; entretanto porém não se lhe escuta huma queixa, ainda que tudo isto como he de pensar, em extremo o revolte, e contrarie. Todavia Senhor, apoderarem-se deste modo, e por meio da fraude d'hum tão grande homem, despojando-o violentamente de todos os meios e de todos os recursos: estipularem cuidadosamente com os outros interessados, de tomarem sobre si todos os encargos, a fim de se tornarem os unicos Senhores da sua pessoa, e virem depois negociar com elle a sua propria existencia; notificando-o para o pagamento das suas absolutas percisões: ha em todo este concurso de cousas, hum não sei que, tão vil, tão baixo, e offensivo, que a expressão falta, quando se lhe quer dar huma qualificação.

Quanto ao mais aqui tudo, além de pessimo, he d'hum preço por assim dizer louco, e não creio exagerar dizendo, que tudo custa seis, ou sete vezes mais, do que se costuma pagar em Italia, o

que de algum modo parece comprovar a despeza das oito mil libras esterlinas, que os Ministros Inglezes applicam, segundo nos dizem; para a Ilha de Santa Helena, e á vista disto não hesito em afirmar que qualquer dos nossos Proprietarios de Provincia, que não possua mais do que, mil e quinhentos, a mil e oito centos francos de renda, tem assim mesmo muito melhor casa, melhor mobilia, e meza do que tem actualmente o Imperador.

Estes detalhes tão circumstanciaes das nossas desgraças dão talvez lugar a que Vossa Alteza supponha que irritados pela dor, e pela situação penosa em que nos achamos, todos nós estaremos dispostos a queixar-nos sempre, e de tudo; quando assim fosse, não seríamos talvez por isso menos dignos de desculpa. Com tudo Senhor, o excesso de nossos males não tem podido fazer-nos injustos, e ingratos ao ponto de deixar-mos de conhecer o interesse, e attentões com que nos tratam alguns habitantes da Ilha; assim como hum bom numero d'Officiaes da guarnição, e impe-

dir nos de lhes reitribuir com o mais vivo reconhecimento, distinguindo sobre tudo as maneiras francas, e amaveis, e a grande rectidão do Almirante Malcom. A susceptibilidade que nos inspirava a desgraça, e a delicadeza da sua situação official, he quem unicamente se opoz a que lhes testemunhasse-mos, do mesmo modo que a Lady Malcom, de quem honramos o character, toda a sympathia que ambos despertavam em nossos corações.

Foi aquelle Almirante, quem, havendo colhido de huma conversação que teve com hum de nós, que pela falta de sombra que ha nestes lugares, nos occupava-mos a procurar o meio de arranjar huma barraca, onde o Imperador podesse descansar alguns instantes, nos facilitou esta commodidade fazendo com que d'ahi a poucos dias o Imperador podesse já hir almoçar, a huma espaçosa barraca armada repentinamente pelos seus marinheiros, com as velas d'huma Fragata, e esta galanteria europêa, a que já não estava-mos affeitos, nos penetrou da mais viva gratidão. O Imperador tem gosado, e gosa ainda desta barraca; mas

não sem mistura de algum desprazer; quantas vezes lhe acontece estando alli conversando, ou dictando a algum de nós; ao ver aproximar-se algum dos importunos inimigos que nos cercão interromper se, exclamando: “ Voltemos para os nossos covís, já que até parece que me invejam o ar que respiro. ”

Tudo, tudo absolutamente, até os mais pequenos detalhes, concorre para nos dar a conhecer o character, e as disposições pessoaes do nosso carcereiro: elle nos permite por exemplo a leitura dos periodicos que mais nos maltratam, mas de certo nos occultará aquelles que fallarem de nós com menos inimizade, e reterá em seu poder todas as obras que nos forem mais favoraveis, allegando para isso, não terem sido legalmente enviadas; porém terá em recompensa, todo o cuidado de nos enviar da sua Bibliotheca, todos os libelos que alli achar contra nós.

Mas sobre tudo Senhor, aquillo a que Sir Hudson Lowe parece mais attento, he a que somente a *sua propria verdade* possa chegar á Europa, e toda a

sua inquietação, e ciúme só tem por alvo impedir que *a nossa* transpire para fora daqui; por isso afasta quanto lhe he possível os viajantes, e olha como hum crime, que propague-mos as nossas narrações, ou procure-mos fazer conhecer a nossa situação; poucos dias ha que elle me mandou dizer que se eu continuasse a escrever para os meus amigos na Europa no mesmo tom em que até então escrevera, seria obrigado a retirar-me do lado do Imperador, e a fazer-me sahir da Ilha, e entre tanto eu só escrevia a verdade, nem era de esperar que mandasse para a Europa dizer que estávamos felizes, e bem tratados. Dar-se-ha que Sir Hudson Lowe desconfie dos Ministros, que lêem depois delle as minhas cartas? porque de outra maneira elles podem em caso de necessidade suprimilas a seu gosto, depois de as terem examinado quando isso lhes agrade: Todavia eu não esperei que se me fizesse segunda vez esta advertencia, e tomci o partido de não tornar a escrever á minha familia julgando-me como se estivesse já morto para ella. Esta mesma rela-

ção, estava destinada Senhor para ser enviada a Vossa Alteza pelas próprias mãos do Governador; mas agora vejo-me por este motivo reduzido a esperar hum a occasião clandestina, o que todavia não deixa de ser favoravel, porque a não ser isto, he provavel que nunca Vossa Alteza a chegasse a lêr; quanto a esta occasião clandestina porque espero, conto que ou cedo, ou tarde deve chegar, e que não deixará de apparecer algum viajante generoso, e amigo da verdade que se encarregue deste papel, absolutamente estranho aos negocios politicos, mas importante para a honra do seu paiz, na certeza de que só cumpre com o dever de hum homem honrado, e de hum bom Cidadão.

Sir Hudson Lowe excede, ou torce tudo quanto nos diz respeito. Assentaram por exemplo que deviam assegurar-se das nossas pessoas, e então elle julga que para isso he necessario metter-nos em hum calabouço. Quizeram isolar-nos do mundo politico, elle achava que nos deve enterrar vivos. Pensáram que era conveniente vigiar a nossa correspon-

dencia, para impedir alguma trama, ou conspiração; mas elle parece que só tem o projecto de nos fazer esquecidos no mundo, e de aniquilar a nossa existencia. Se por ventura são estas as suas secretas instrucções, então os Ministros absolutamente se afastam da sua propria palavra no Parlamento, assim como se afastam da opinião do seu paiz, e de tudo quanto ha de generoso na Europa, qualquer que seja a differença de opiniões. Elles carregam a sua administração de hum odioso inutil, sem attender a que a verdade será hum dia conhecida, e que então se perguntará com indignação que necessidade havia de semelhante tratamento para a segurança do prisioneiro. Porém se tudo isto unicamente procede de hum excesso de zelo em Sir Hudson Lowe, então este excesso de zelo não serve senão de condemnar o seu coração, envelicer o seu character, e deshonnar a sua memoria.

Seja porém como for, o certo he que nós aqui gememos, em despeito do sentido, e das expressões da legislatura Inglesa, sub a tyrania, e arbitrio de

hum só homem que no espaço de vinte annos não tem outra occupação mais do que enregimentar, e reger os malfeitos, e transfugas da Italia; de hum homem em fim que não conhece limites aos seus temores, nem ás suas precauções, e que tem o coração tão endurecido, como aterrada a imaginação. Esta horrorosa situação he a consequencia de nos achar-mos assim collocados nas extremidades da terra, e em meio dos desertos do Oceano. Quanto tempo deverá ainda durar o nosso supplicio? Quando poderá a verdade abrir hum caminho que a faça chegar ao povo de Inglaterra? Quando poderá na sua indignação pôr hum termo aos excessos que a infamão? Dar-se-ha que estejamos condemnados a acabar sem algum soccorro sobre este horroroso rochedo? Mas que proveito pode resultar das grandes despesas que estamos causando á Metropole, ao passo que arruinamos esta miseravel Colonia, a qual de tão boa vontade amaldiçoa a nossa demora, como nós amaldiçoa-mos a sua existencia! Poucos dias ha que o Imperador nos disse com bastante graça. « Bem sedo

„ deixaremos de valer o dinheiro que
 „ custamos , e os cuidados que se to-
 „ mam a nosso respeito. „ Porém qual
 será o motivo porque os Ministros não
 fazem cessar este degredo? não seria por
 ventura esse o melhor meio de acredita-
 rem o seu character , não seria huma pro-
 va maior da sua força? Julgar-se-hia en-
 tão que o nosso passageiro desterro, fô-
 ra huma necessidade politica, e não hu-
 ma obra do odio, e da vingança, e além
 da economia que daqui lhes resultava,
 tinham mais a vantagem de crearem pa-
 ra si huma verdadeira gloria. O Impera-
 dor conserva ainda, e conservará sempre
 as mesmas intenções, os mesmos desejos,
 que o acompanhavam quando entrou li-
 vrementes, e de tão boa fé para bordo
 do Bellerophonte. A sua carreira politi-
 ca está acabada, e agora o que elle uni-
 camente ambiciona; o que unicamente
 quer, he o seu repouso, e a protecção
 das Leis positivas. A decadencia da sua
 saude, e nascentes enfermidades, o nu-
 mero dos seus annos junto ao desgosto
 que lhe inspiram as cousas humanas, e
 talvez mesmo os homens em geral, lhe

tornam este repouso não só apetecivel; porêm até mais do que nunca necessario. Quanto a nós todos os que vivemos em torno delle, por mais iniquo que podesse ser o nosso captiveiro, asseguro a Vossa Alteza que o supportaria-mos com menos impaciencia em qualquer calabouço, sobre o solo d'Inglaterra; ao menos estaria-mos alli debaixo d'hum poder protector, e livres da arbitrariedade de hum agente subalterno; respiraria-mos ao menos a athmosfera da Europa, e se por desgraça viesse-mos a succumbir, os nossos ossos repousariam em terra christã. Ha já alguns mezes que os Commissarios das Potencias alliadas desembarcaram nesta Colonia, e Sir Hudson Lowe, depois de lhes haver significado que a sua missão era aqui inteiramente passiva, e que nenhuma authoridade, nem *intreferencia* lhes era dada sobre o que nos dizia respeito, enviou a Longwood o Tractado de dois de Agosto, pedindo a admissão dos ditos Commissarios; porêm Sua Magestade não tendo a menor objecção, em os receber como simples particulares, recusou admitti-los como re-

vestidos de hum caracter politico, e mandou por M. de Montholon dar a Sir Haison Lowe, huma resposta official, tão fulminante de logica, como sublime em pensamentos. Espero que o tempo fará hum dia chegar ás mãos de Vossa Alteza, esta resposta, apezar de todos os esforços que Sir Hudson Lowe emprega para a conservar occulta. Seria difficil de pintar a sua inquietação a este respeito; he ella quem já por vezes tem atrahido sobre mim as suas exprobrações.

Entre tanto Senhor, apezar de todos os desgostos que o rodeiam, o Imperador se recorda incessantemente de todos os da sua familia, e de quasi todos conserva os retratos, dos quaes está como rodeado, na sua Camera. Elle recebeu a carta de Vossa Alteza, assim como a de Madame, a do Cardeal Ferch, e a da Princeza Paulina, e muito lhe tem custado o ver que todas as expressões de ternura, e affecto que os seus lhe dirigem devem infallivelmente soffrer a inspecção desta fileira de agentes que nos vigia, e desejára que debaixo d'huma tão dura, e indigna condição ninguém mais lhe tor-

nasse a escrever. Para ver se poderia ainda evitar esta penosa privação, tentou escrever ás pessoas da sua familia por intervenção do Principe Regente; porém quando fez saber a tenção de escrever a Sua Alteza Real, respondeo-se-lhe que se não expediria a sua carta se não fosse aberta, ou quando não ficaria sujeito, a quebrar-se-lhe o sello: o Imperador desistio immediatamente, como he facil de crer, e nós não podêmos deixar de rir ao ver que o ultraje que se pertendia fazer-lhe se confundia com o aquelle de que igualmente ameaçavam o Principe Regente.

Quanto ao que nos diz respeito Senhor, ainda que eu tenha bastantemente fallado dos nossos desgostos pessoais, posso asseverar a Vossa Alteza que estes desgostos se nos tornam bem insignificantes quando os comparamos com a felicidade que nos resulta de poder mos testemunhar ao Imperador todo o affecto, todo o respeito que lhe dedicamos, e então todas as nossas privações, todos os nossos tormentos, se revestem a nossos olhos do merecimento, e da alegria dos

mártires ! Senhor nós viviremos para sempre nos corações generosos ; milhares delles invejam sem duvida , a nossa situação , e isto basta para nos encher de vaidade , e fazer-nos felizes.

Dignai-vos Senhor d'aceitar
a homenagem &c. &c.

(Assignado)

O Conde de Las Cazas.

NOTAS.

(1) *Carta do Imperador Napoleão,
ao Principe Regente de
Inglaterra.*

Alteza Real — Exposto ás facções que devidem o meu paiz, e á inimisade das maiores Potencias da Europa, olhando como concluida a minha carreira politica, venho como Themistocles, tomar assento nos lares do povo Britannico, entregando-me á protecção das suas Leis, protecção que reclamo de Vossa Alteza Real, como do mais Poderoso, do mais constante, e do mais generoso dos meus inimigos.

(2) *Protesto do Imperador Napoleão, a bordo do Bellerophonte.*

Protesto solemnemente á face do Ceo, e dos homens, contra a violencia que se me faz, e contra a violação dos meus mais Sagrados direitos, dispondo por meio da força da minha pessoa, e da minha Liberdade. Declaro que voluntariamente vim para bordo do Bellerophonte, e que de nenhum modo devo ser considerado como prisioneiro, mas sim como hum hospede de Inglaterra; e que vim mesmo persuadido pelo Capitão, que dizia ter ordens do seu Governo para me receber com o meu sequito, e conduzir-me para Inglaterra, quando esse fosse o meu desejo. Eu me apresentei pois de boa fé, na intenção de collocar-me assim sub a protecção das Leis da Inglaterra, julgando-me nos lares do povo Britannico apenas tomei assento a bordo do Bellerophonte. Se por ventura o Governo dando ordens ao Capitão para desta maneira me receber com o meu sequito, só tinha em vista armar-me hu-

ma cilada, não só peccou contra a honra, mas até infamou para sempre a sua bandeira.

Se este acto chegasse a consumir-se em vão pertenderiam os Inglezes para o futuro fallar da sua lealdade, da sua Liberdade, e das suas Leis; a fé Britannica ficará de todo perdida na hospitalidade do Bellerophonte.

Eu apello neste caso para a Historia: ella dirá que hum inimigo que pelo espaço de vinte annos fez a guerra ao povo Inglez, veio espontaneamente no seu infortunio procurar hum asylo á sombra das suas Leis, que mais decedida prova lhe poderia dar da sua estima, e da sua confiança? Mas, perguntar-se-ha então, de que modo se correspondeo em Inglaterra a huma tal magnanimidade? Fingindo estender huma hospitaleira mão a este inimigo, e quando elle de boa fé se entregou o immolaram.

A bordo do Belle-
rophonte, á vela.

(Assignado)

Napoleão.

